

ABBREVIATIONS

<i>MFCG</i>	<i>Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft</i>
<i>PG</i>	<i>Patrologia Graeca</i> (edited by J.-P. Migne)
<i>PL</i>	<i>Patrologia Latina</i> (edited by J.-P. Migne)

PRAENOTANDA

1. References to Scriptural passages are given in accordance with the Douay-Rheims Version and, in parentheses, in accordance with the King James Version.
2. A reference such as “Sermon III (4)” indicates Sermon III, bold-faced division-number 4, of the Latin texts in the series *Nicolai de Cusa Opera Omnia*.
3. Any italicized sub-headings within a sermon are translations of the sub-headings *added by the editors of the Latin text*.
4. Many of the source-references in the notes to the sermons are taken from the printed edition of the Latin texts. (Not all of these editorial references to sources are repeated in the present English notes; thus, some readers will want to consult the Latin editions directly.)
5. All translations (Latin, German, French) are mine.
6. In the translations brackets are used when English words are inserted to round out the meaning of a condensed Latin passage. Although these brackets detract from readability, they are essential for accuracy of translation. When Latin words are inserted into the translation for purposes of clarification, they are inserted in brackets if their case-endings have been changed to the nominative case; they are inserted in parentheses where the Latin text itself already has the nominative case.

CORRIGENDA FOR THE LATIN EDITIONS

Nota bene: An entry such as “p. 41 (3:1)” indicates page 41 of the respective volume and fascicle; margin-number 3 of the respective sermon on that page; line 1 within the section with that margin-number.

Vol. XVII, Fascicle 1

1. p. 22, 24, 26, 28: correct running head to “XXVIII”.
2. p. 41 (3:1): correct misprint to read: “de secundo et”.
3. p. 74 (note for 2:21-22): correct to read: “*Joh.* 14, 25-26”.
4. p. 92 (2 0:20): use the spelling: “palatium”.

Vol. XVII, Fascicle 2

1. p. 147 (9:17): correct to “optimum”.

Vol. XVII, Fascicle 3

1. p. 217 (5:26): correct “humilin” to read: “humilitatem”.
2. p. 237 (Praenotanda): correct “*aprilis*” to “*martii*”.
3. p. 247 (line 4 of page): correct misprint to “*mortificationem*”.
4. p. 247 (1 4:6-8): change punctuation to: “Considera—si non potuit Christus, propter te missus, ad Patrem reverti, nisi pateretur (ut Lucae ultimo)—quod merito et tu pati debes”
5. p. 263 (2 6:7-8): change “quaec - umque” to “quae - cumque”.

Vol. XVII, Fascicle 5

1. p. 394 (Praenotanda): add my note 1 for Sermon LXVIII (my p. 464 above).
2. p. 397 (note for 8:11-12): change to read: “*I Cor.* 2, 10”.
3. p. 397 (note for 9:8-10): correct to read: “*I Petr.* 1, 23”.
4. p. 399 (1 4:6): delete question mark.
5. p. 429 (1 4:2): correct spelling to read: “rationalis”.

Vol. XVIII, Fascicle 1

1. p. 45(6:16): change to read: “quid < hoc > sit, quod”. (surmise). (Cf. 6:21-22.)
2. p. 46 (6:20): change “lumine” to “luminae”.
3. p. 74 (note for 9:15): add “*I Cor.* 1, 24” and “*cf. Mt.* 23, 34”.
4. p. 77 (1 7:7-8): correct “integrae” to “integre”.
5. p. 79 (add as note for 2 3:4-5): “quae iudicium superexaltat: *Iac.* 2, 13”.

Vol. XVIII, Fascicle 4

1. p. 326 (3:19): correct “utrique” to “uterque”.
2. p. 330 (1 0:16): delete comma after “servire”; put comma after “illud”.
3. p. 333 (note for 6:5-8): change “*Ex 19, 32 sqq.*” to “*Ex 19, 20-25*”.
4. p. 334 (add as note for 8:1): “autem: *om. p.*”.
5. p. 334 (8:14): add “< non >” after “suo” (as does *p.*).
6. p. 337 (note for 1 3:8): change to read: “superius: *v. supra n. 9*”.
7. p. 340 (note for 1 9:1-2): correct to “*Prv 16, 4*”.
8. p. 344 (note for 6:5): correct to read: “perditi filii: *v. Lc 15, 11-24*”.
9. p. 345 (note for 8:13-14): correct to read: “et - prophetam: *v. Is 45, 15*”.
10. p. 358 (2:21): delete “< nec >”.
11. p. 360 (note for 5:15): change to read: “15-16) *Sap 7, 11-12*”.
12. p. 361 (add as note for 7:1): “sacramenti: *sacramentum p.*”.
13. p. 370 (2:5): correct “Sapientia” to “supra”.
14. p. 370 (note for 2:19-20): correct to read: “*Mt 5, 28*”.
15. p. 374 (note for 1 0:5-6): change to read: “thesaurum in agro: *v. Mt 13, 44*”.
16. p. 375 (add as note for 1 3:18): “Dei formatum: *deiformatum p.*”.

Vol. XVIII, Fascicle 5

1. p. 409 (4:15): change punctuation to “salvatore. Ab”.
2. p. 411 (add as note for 7:32): “tribus annis: *tres annos p.*”.
3. p. 418 (1 6:52): change “maledicti” to “maledici”.
4. p. 418 (1 7:7): put double-quotation marks around “Ecce enim”. Put comma after “enim” and after “propheta”. Delete colon after “propheta”. Change “Veritatem” to “veritatem”.
5. p. 452 (1 5:26): change “de [per] se” to “de per se”—an expression sometimes, though rarely, used in Medieval Philosophy.

Vol. XIX, Fascicle 1

1. p. 89 (note for 1 5:9-10): correct to read “caeli – possunt: *cf. III Rg 8, 27*”.
2. p. 90 (add as note for 1 8:2): “quod: *om. p.*”.
3. p. 95 (note for 2 6:12-13): correct to read: “*I Tim 6, 16*”.
4. p. 95 (note for 2 7:19-20): correct to read: “qui – habitabant:”

Vol. XIX, Fascicle 3

1. p. 193 (note for 1:1): correct to read: “*Lc 22, 19; I Cor 11, 24*”.

2. p. 193 (1:11): supply “non” before “localiter”.
3. p. 198 (note for 1 0:2-8): correct to read: ... “AMBROSIUS *Epist.* 76, 8”
4. p. 266 (add as note for 9:4): “Patre: generationis *add. p*”.
5. p. 269 (add as note for 1 7:14-17): “Cf. AUGUSTINUS, *Confessiones*, XII, 7 (*PL* 32:828-829).”
6. p. 269 (1 8:3): supply quotation mark before “corroborari”.
7. p. 269 (1 8:7): supply quotation mark before “habitare”.
8. p. 269 (1 8:1-8): emend the punctuation.
9. p. 271 (add as note for 2 5:7): correct “derelinques” to “derelinquis”, in accordance with the mss.

Vol. XIX, Fascicle 4

1. p. 300 (add as note for 6:4): “Sicut: Sic *p*”.
2. p. 300 (note for 6:5): delete this note.
3. p. 309 (add as note for 6:6): “illi: corpori *p*”.
4. p. 316 (2 3:14): delete comma after “nigredinem”.
5. p. 317 (3 0:1): correct “quod” to “quoad”.
6. p. 320 (5:5): supply question mark after “separabit”.
7. p. 323 (4:9): correct “imcomprehensibiliter” to “incomprehensibiliter”.
8. p. 347 (1 3:5): correct “desiderent” to “desideret”.
9. p. 348 (1 5:7): correct “id” to “idem” (surmise: mss. here use “id” as an abbreviation for “idem”).
10. p. 353 (3 6:2): change “quodam modo” to “quod secundum”.
11. p. 353 (3 6:2): change note to read: “quod secundum *D_a*”.

Vol. XIX, Fascicle 5

1. p. 387 (1 8:12): change “verbum” to “Verbum”.
2. p. 393 (note for 1 4:5-7): revise part of sentence to read: “... AUGUSTINUS *In Io ev. tr.* 82, 4 (*Io* 15, 8-10)”
3. p. 393 (add to note for 1 4:18): “*cf. Heb* 1, 9”.
4. p. 396 (Praenotanda, under “*Mss*”): change “*U₁ 163^v (n. 26-28)*” to “*U₁ 166^{rv} (n. 26-28)*”.
5. p. 397: (note for 3:16): change to read: “magni faceret: magnificaret *DL p*”.
6. p. 399 (8:18): replace “Adeitas” with “Adaeitas” (surmise).
7. p. 400 (1 2:2): replace “Adeitas” with “Adaeitas” (surmise).
8. p. 404 (2 4:10): change “contracta” to “incontracta”.
9. p. 404 (add as note for 2 4:10): “contracta: incontracta *D* (in *supra lin.*) *L*”.

Vol. XIX, Fascicle 6

1. p. 482 (4:16): change “sensum” to “secum”, in accordance with *L*.
2. p. 535 (Praenotanda, *Mss*): change “*L* 265^v - 268^v” to “*L* 264^v - 267^v”.
3. p. 537 (9:10): change to read: “est promissio et verbum. Assequetur filiationem”.
4. p. 538 (add as note for 1 3:1): “patri: patre *L* ex patre *cor. V₂*”.

Vol. XIX, Fascicle 7

1. p. 614 (add as note for 3 14): “si - apponat: Ps 61, 11”.
2. p. 623 (add as note for 3:1): interiori: interiore *L*.
3. p. 624 (note for 4:12): change “*Lc* 12, 11-12” to “*Act* 1, 4-8”.
4. p. 624 (add as note for 4:20): “ardeat: adeat *L*”. (End the sentence with a question mark.)
5. p. 625 (note for 7:6-7): change “*Lc* 2, 11” to “*Mt* 1, 21”.
6. p. 625 (note for 7:7-8): change “*Mt* 28, 19” to “*Mt* 28, 19-20”.
7. p. 625 (add as note for 9:9-10): “non esset: non est esset *L*”.
8. p. 625 (add as note for 9:10-11): “sic se ipsos: se ipsos sic *L*”.
9. p. 626 (note for 1 2:6-7): change to read: “*cf. Gal* 5, 22-23”.
10. p. 628 (note for 1 9:15): change to read: “*cf. Act* 9, 3-5. *I Cor* 15, 8”.
11. p. 628 (add as note for 2 0:7): “quinta essentia: *cf. THOMAS AQ, Quaestiones Quodlibetales, VI, 11, 19 ad 1*”.
12. p. 629 (add as note for 1 2:5-6): “ascendens - hominibus: Eph 4, 8”.
13. p. 638 (1:11-13): change punctuation to read: “Nam est vas gratiae. Sicuti gomor mensura sufficiens manhu (nam cuilibet sufficiebat, Exodi 16^o) sic hoc sacramentum”
14. p. 639 (note for 2:16): change to read: “Christus – vinum: *cf. Io* 2:1-9”.
13. p. 640 (add to note for 3:12-13): “... *et Io* 18, 36”.
15. p. 644 (add as note for first line): “Qui me inveniet: *titulus in p*”.
16. p. 666 (note for 2 0:19): change to read: “20:19-20) Vos – audistis”....
17. p. 678 (1 3:5-6): change punctuation to read: “per leges, etc., neque sacramenta”....

BIBLIOGRAPHY

(Supplementary to the bibliography found in Jasper Hopkins,
translator and introducer. *Nicholas of Cusa's Early Sermons: 1430-1441*.
Loveland, Colorado: Banning, 2003)

- Álvarez Gómez, Mariano. "Die Lehre vom menschlichen Geist (intellectus/Vernunft) in den Sermones des Nikolaus von Kues," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 211-243 [includes report of discussion].
- Aris, Marc-Aeilko. "Zur Soziologie der Sermones-Rezipienten," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 93-115.
- Beierwaltes, Werner and Hans G. Senger, editors. *Nicolai de Cusa Opera Omnia. Symposium zum Abschluß der Heidelberger Akademie-Ausgabe*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2006.
- Bertin, Francis, translator and introducer. *Sermons eckhartiens et dionysiens*. Paris: Cerf, 1998 [a translation and study of five Cusan sermons].
- Bredow, Gerda von, editor. *Cusanus-Texte. IV. Briefwechsel des Nikolaus von Kues: das Vermächtnis des Nikolaus von Kues. Der Brief an Nikolaus Albergati nebst der Predigt in Montoliveto (1463)*. Heidelberg: Carl Winter, 1955 [Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse].
- Brient, Elizabeth. "Meister Eckhart and Nicholas of Cusa on the 'Where' of God," pp. 127-150 in Thomas M. Izbicki and Christopher M. Bellitto, editors, *Nicholas of Cusa and His Age: Intellect and Spirituality*. Boston: Brill, 2002.
- Casarella, Peter. "Selbstgestaltung des Menschen nach Nikolaus von Kues und modernes Verständnis des Menschen: Aufgezeigt an Hans-Georg Gadamer," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 29-52 [includes report of discussion].
- Dahm, Albert. "Nikolaus von Kues zwischen Anselm und Luther. Das cusanische Verständnis unserer Erlösung durch Jesus Christus nach Sermo I (1430)," *Trierer Theologische Zeitschrift*, 107 (1998), 300-311.
- _____. "Vernunft und Glaube in den Sermones des Nikolaus von Kues. Gleichzeitig eine Begegnung mit den Büchern von K. Flasch (1998 und 2001) und U. Roth (2000)," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 245-276 [includes report of discussion].
- Dupré, Wilhelm. "Die Predigt als Ort der Reflexion. Einige Bemerkungen zur Philosophie in den Predigten," pp. 79-104 in Klaus Reinhardt and Harald Schwaezter, editors, *Nikolaus von Kues als Prediger*. Regensburg: Roderer Verlag, 2004.
- Edwards, Jr., O. C. "History of Preaching," pp. 184-227 in William H. Willimon and Richard Lischer, editors, *Concise Encyclopedia of Preaching*. Louisville: Westminster John Knox, 1995.
- Euler, Walter A. "Entwicklungsgeschichtliche Etappen und schwerpunktmäßige Themenverschiebungen in den Sermones?" *Mitteilungen und Forschungs-*

- beiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 71-91.
- Gärtner, Kurt. "Die Vaterunserpredigt des Nikolaus von Kues," pp. 45-59 in Klaus Reinhardt and Harald Schwaetzer, editors, *Nikolaus von Kues als Prediger*. Regensburg: Roderer Verlag, 2004.
- Herold, Norbert. "... 'als ob im Gehorsam die Freiheit zugrunde ginge ...' Die 'Doctrina oboedientiae' in den Predigten des Nikolaus von Kues," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 167-209 [includes report of discussion].
- Hoenen, Maarten J. "'Caput scholae rationis est Christus'. Verschränkung von Exegese und Philosophie in den Predigten des Cusanus," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 43-69.
- Hopkins, Jasper. Review of *Die Sermones des Nikolaus von Kues. Merkmale und ihre Stellung innerhalb der mittelalterlichen Predigtkultur* (Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft, 30). Trier: Paulinus, 2005. Reviewed in *The Catholic Historical Review*, 92 (July, 2006), 311-312.
Reviewed also in *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 292-299.
- _____. "God's Sacrifice of Himself as a Man: Anselm of Canterbury's *Cur deus homo*," pp. 237-257 in Karin Finsterbusch *et al.*, editors, *Human Sacrifice in Jewish and Christian Tradition*. Leiden: Brill, 2007.
- Hudson, Nancy and Frank Tobin. "Nicholas of Cusa's Sermon on the *Pater Noster*," pp. 1-25 in Peter J. Casarella, editor, *Cusanus: The Legacy of Learned Ignorance*. Washington, D.C.: The Catholic University of America Press, 2006.
- Hundersmarck, Lawrence. "Preaching," pp. 232-269 in Christopher M. Bellitto, Thomas M. Izbicki, and Gerald Christianson, editors. *Introducing Nicholas of Cusa: A Guide to a Renaissance Man*. New York: Paulist Press, 2004.
- Kandler, Karl-Hermann. "Bilder und Gleichnisse in den Sermones des Nikolaus von Kues," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 9-27 [includes report of discussion].
- Kijewska, Agnieszka. "Conception of Faith in Cusanus' *Sermon XXI*," *Acta Mediaevalia*, 18 (2005), 253-265.
- Knoch, Wendelin. "Ekklesiologische Aspekte in den frühen Predigten des Nikolaus von Kues," pp. 29-44 in Klaus Reinhardt and Harald Schwaetzer, editors, *Nikolaus von Kues als Prediger*. Regensburg: Roderer Verlag, 2004. [This volume lacks a p. 28.]
- Kremer, Klaus. "Einführung in die Gesamtthematik: Begründung des zweiteiligen Symposions und summarischer Überblick," [re symposium on Cusa's sermons], *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 11-41.
- _____. "Wege und Art der Gotteserkenntnis in den Sermones des Nikolaus von Kues," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 53-102 [includes report of discussion].
- Lentzen-Deis, Wolfgang. "Der 'pastor bonus' und die kirchlichen 'pastores'. Gedanken des Nikolaus von Kues über die Hirtenaufgabe der Pfarrer in einer Homilie über Joh 10, 1-18," *Trierer Theologische Zeitschrift*, 100 (October-December, 1991), 276-288. [Deals with Sermon CCLXXX.]

- Mertens, Volker. "Stimme und Schrift in der Predigt des Nikolaus von Kues," pp. 9-27 in Klaus Reinhardt and Harald Schwaetzer, editors, *Nikolaus von Kues als Prediger*. Regensburg: Roderer Verlag, 2004.
- _____. "Die Predigt des Nikolaus von Kues im Kontext der volkssprachlichen Kanzelrede," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 171-190.
- [Nicholas of Cusa]. *Sermones I (1430-1441)* [Vol. XVI in the series *Nicolai de Cusa Opera Omnia*].
 Fascicle 1: Sermones I–V. Edited by Rudolf Haubst, with the assistance of Martin Bodewig and Werner Krämer. Hamburg: Meiner, 1970.
 Fascicle 2: Sermones V–X. Edited by Rudolf Haubst, with the assistance of Martin Bodewig and Werner Krämer. Hamburg: Meiner, 1973.
 Fascicle 3: Sermones XI–XXI. Edited by Rudolf Haubst and Martin Bodewig. Hamburg: Meiner, 1977.
 Fascicle 4: Sermones XXII–XXVI. Edited by Rudolf Haubst and Martin Bodewig. Hamburg: Meiner, 1984.
- _____. *Sermones II (1443-1452)* [Vol. XVII in the series *Nicolai de Cusa Opera Omnia*].
 Fascicle 1: Sermones XXVII–XXXIX. Edited by Rudolf Haubst and Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 1983.
 Fascicle 2: Sermones XL–XLVIII. Edited by Rudolf Haubst and Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 1991.
 Fascicle 3: Sermones XLIX–LVI. Edited by Rudolf Haubst and Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 1996.
 Fascicle 4: Sermones LVII–LXI. Edited by Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 2001.
 Fascicle 5: Sermones LXII–LXXV. Edited by Marc-Aeilko Aris, Heidi Hein, and Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 2006.
 Fascicle 6: Sermones LXXVI–CXXI. Edited by Heidi Hein and Hermann Schnarr. Hamburg: Meiner, 2007.
- _____. *Sermones III (1452-1455)* [Vol. XVIII in the series *Nicolai de Cusa Opera Omnia*].
 Fascicle 1: Sermones CXXII–CXL. Edited by Rudolf Haubst and Heinrich Pauli. Hamburg: Meiner, 1995.
 Fascicle 2: Sermones CXLI–CLX. Edited by Heinrich Pauli. Hamburg: Meiner, 2001.
 Fascicle 3: Sermones CLXI–CLXXV. Edited by Silvia Donati, Isabelle Mandrella, and Harald Schwaetzer. Hamburg: Meiner, 2003.
 Fascicle 4: Sermones CLXXVI–CXCII. Edited by Silvia Donati, Harald Schwaetzer, and Franz-Bernhard Stammkötter. Hamburg: Meiner, 2004.
 Fascicle 5: Sermones CXCI–CCIII. Edited by Silvia Donati and Isabelle

Mandrella. Hamburg: Meiner, 2005.

_____. *Sermones IV (1455-1463)* [Vol. XIX in the series *Nicolai de Cusa Opera Omnia*].

Fascicle 1: Sermones CCIV–CCXVI. Edited by Klaus Reinhardt and Walter A. Euler. Hamburg: Meiner, 1996.

Fascicle 2: Sermones CCXVII–CCXXXI. Edited by Marc-Aeilko Aris. Hamburg: Meiner, 2001.

Fascicle 3: Sermones CCXXXII–CCXLV. Edited by Walter A. Euler and Harald Schwaetzer. Hamburg: Meiner, 2001.

Fascicle 4: Sermones CCXLVI–CCLVII. Edited by Isabelle Mandrella and Heide D. Riemann. Hamburg: Meiner, 2004.

Fascicle 5: Sermones CCLVIII–CCLXVII. Edited by Heide D. Riemann, Harald Schwaetzer, and Franz-Bernhard Stamkötter. Hamburg: Meiner, 2005.

Fascicle 6: Sermones CCLXVIII–CCLXXXII. Edited by Heide D. Riemann. Hamburg: Meiner, 2005.

Fascicle 7: Sermones CCLXXXIII–CCXCIII. Edited by Silvia Donati and Heide D. Riemann. Hamburg: Meiner, 2005.

Reinhardt, Klaus. "Das Thema der Gottesgeburt und der Gotteskindschaft in den Predigten des Nikolaus von Kues," pp. 61-78 in Klaus Reinhardt and Harald Schwaetzer, editors, *Nikolaus von Kues als Prediger*. Regensburg: Roderer Verlag, 2004. [This volume lacks a p. 60.]

Schnarr, Hermann. "Die cusanische Hinführung des Menschen zu Jesus Christus in den Sermones. Wer den ganzen und wahren Menschen sucht, ist auf dem Weg zu Jesus Christus," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 103-135 [includes report of discussion].

Stamkötter, Franz-Bernhard, translator. *Der Prediger auf der Porta. Drei Trierer Predigten des Nikolaus von Kues*. Münster: Aschendorff, 2005. [Introduced by Harald Schwaetzer, with a foreword by Klaus Reinhardt].

Steer, Georg. "Die Predigten des Cusanus im Vergleich mit dem Predigtwerk von Meister Eckhart," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 145-169.

Turner, Martin. "Das Kirchenbild in den Sermones des Nikolaus von Kues. Hilfe auch für heute?" *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 31 (2006), 137-165.

Yamaki, Kazuhiko. "Buchmetaphorik als 'Apparitio Dei' in den Werken und Predigten des Nikolaus von Kues," *Mitteilungen und Forschungsbeiträge der Cusanus-Gesellschaft*, 30 (2005), 117-144.

Zani, Karl F. "Neues zu Predigten des Kardinals Cusanus 'ettlich zu teutsch'," *Der Schlern*, 59 (1985), 111-115.